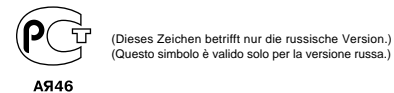


# Radio Cassette-Corder

Bedienungsanleitung  
Istruzioni per l'uso



## WM-GX670

WALKMAN ist ein eingetragenes Warenzeichen der Sony Corporation. WALKMAN è un marchio registrato di Sony Corporation. Sony Corporation © 1999 Printed in Japan Printed on recycled paper

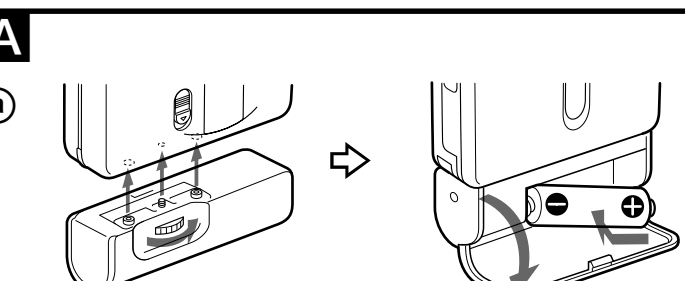
Sony online http://www.world.sony.com/

### VORSICHT

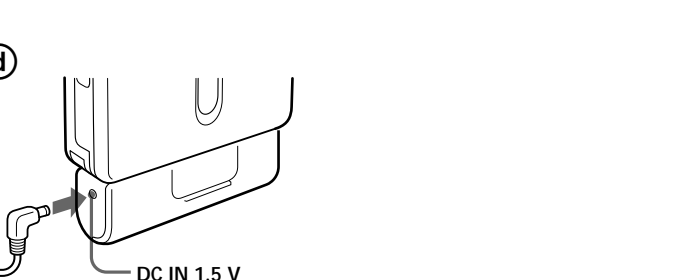
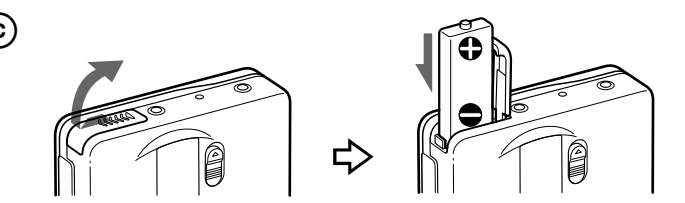
Um die Gefahr von Feuer und eines elektrischen Schlags zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

### ATTENZIONE

Per evitare incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

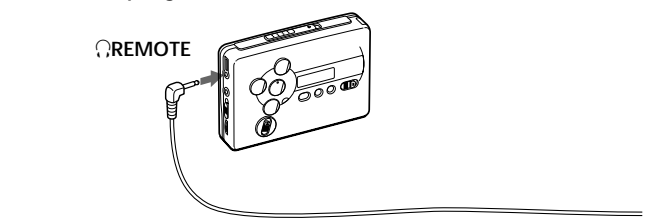


**a** Großbritannien-, Australien- und Hongkong-Modell  
Modello per il Regno Unito, l'Australia e Hong Kong

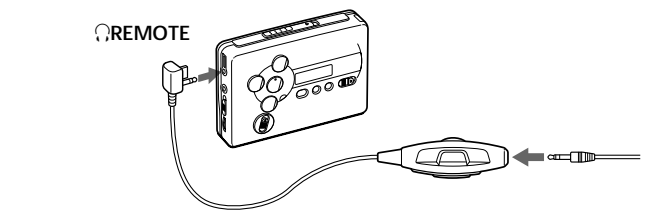


### B

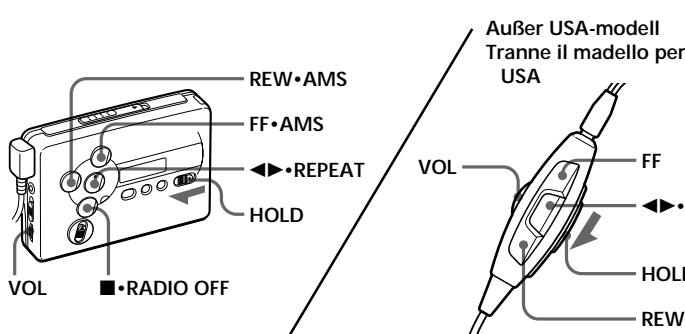
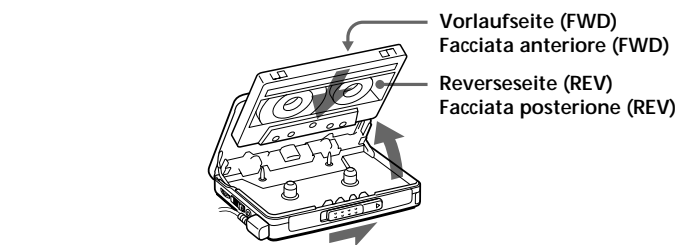
USA-Modell  
Modello per gli USA



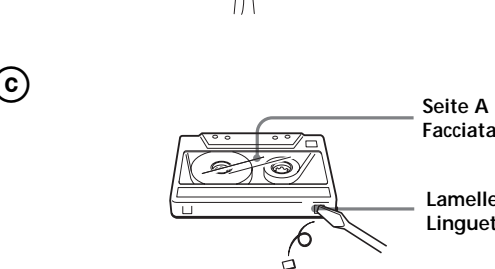
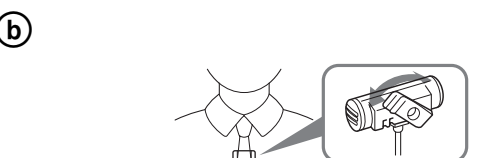
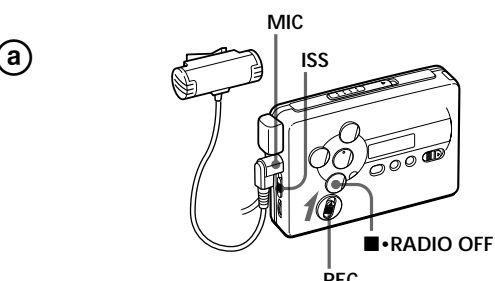
Andere Modelle  
Altri modelli



### C



### D



### Deutsch

#### Vorbereitung

#### Stromquelle

#### Trockenbatterie (siehe Abb. A-①)

Bringen Sie den mitgelieferten Batteriebehälter an, und legen Sie eine Mignonzelle (R6, Größe AA) mit richtiger Polarität ein.

#### Hinweis

Für maximale Leistung empfehlen wir die Verwendung einer Sony Alkalibatterie.

#### Akku (siehe Abb. A-②)

Legen Sie das Ladegerät in die Netzsteckdose. Großbritannien-, Australien- und Hongkong-Modell: Nach etwa 3,5 Stunden ist der Akku voll geladen.

Korea-Modell: Die Ladezeit hängt von der Netzspannung ab.

USA-, Kanada-, Kontinentaleuropa- und Arabien-Modell: Nach etwa 2,5 Stunden ist der Akku voll geladen.

Andere Modelle: Die Ladezeit hängt von der Netzspannung ab.

110 V: 10 Stunden  
220 V: 2,5 Stunden

Andere Modelle: Die Ladezeit hängt von der Netzspannung ab.

120 V: 10 Stunden  
220 - 240 V: 2,5 Stunden

Wenn der Netzstecker nicht in die Steckdose paßt, verwenden Sie den mitgelieferten Netzsteckeradapter (außer beim China-Modell).

Legen Sie den geladenen Akku in das Akkufach ein (siehe Abb. A-②).

Der Akku kann etwa 300 Mal wiederaufgeladen werden.

#### Wann muß die Batterie gewechselt bzw. der Akku geladen werden?

Wechseln Sie die Batterie aus, wenn "□" im Display blinkt. Das Batteriesymbol zeigt den Batteriezustand wie folgt in drei Stufen an.

Display	Batteriezustand
	Batterie voll oder fast voll.
	Batterie zum Teil entladen.
	Batterie ist leer und muß ausgetauscht werden.

#### Hinweise

- Das Batteriesymbol erscheint manchmal auch bei einer nicht ganz vollen Batterie.
- Beim Vor- oder Rückspulen und bei sehr niedrigen Umgebungstemperaturen wird manchmal vorübergehend eine zu niedrige Batteriekapazität angezeigt.

#### Betriebsdauer

Ungefähre Angaben in Stunden nach EIAJ\*

Sony Alkalibatterie LR6 (SG)	
Bandwiedergabe	31,5
Radiobetrieb	32
Mikrofonaufnahme	10
Aufnahme vom Radio	6,5

Akku (NC-6WM)	
Bandwiedergabe	8,5
Radiobetrieb	10
Mikrofonaufnahme	4
Aufnahme vom Radio	3

Sony Alkalibatterie LR6 (SG)	
Akku (NC-6WM)	
Bandwiedergabe	40
Radiobetrieb	42
Mikrofonaufnahme	13
Aufnahme vom Radio	9

\* Gemessen nach EIAJ-Standard (Electronic Industries Association of Japan) mit einer Sony Cassette der HF-Serie.

Hinweis  
Die Betriebsdauer hängt von den Betriebsbedingungen ab.

#### Netzbetrieb

(siehe Abb. A-③) Nehmen Sie den Akku heraus, und bringen Sie den Batteriebehälter an. Schließen Sie dann den Netzadapter AC-E15HG (nicht mitgeliefert) an die DC IN 1.5 V-Buchse des Batteriebehälters und an die Netzsteckdose an.

Ein anderer Netzadapter darf nicht verwendet werden.

Die Daten des AC-E15HG sind von Land zu Land verschieden. Vergewissern Sie sich vor dem Kauf, daß die Netzspannung und die Steckerpolarität stimmen.

110 V: 10 Stunden  
220 V: 2,5 Stunden

Wenn der Netzstecker nicht in die Steckdose paßt, verwenden Sie den mitgelieferten Netzsteckeradapter (außer beim China-Modell).

Legen Sie den geladenen Akku in das Akkufach ein (siehe Abb. A-②).

#### Anschluß eines Kopfhörers/ Ohrhörers (siehe Abb. B)

1 Schließen Sie den Stereo-Ministecker fest an die Fernbedienung an (außer USA-Modell).

2 Schließen Sie den Kopfhörer/ Ohrhörer an REMOTE an.

3 Tragen Sie die mit „L“ markierte Muschel am linken und die mit „R“ markierte am rechten Ohr. Wenn die Pegelbalance unsymmetrisch ist, ändern Sie die Position der Ohrhörer-/Kopfhörer-muscheln etwas.

Funktion	Zu drückende Taste
Wiedergabe der anderen Seite	◀•▶•REPEAT während der Wiedergabe drücken.
Stoppen der Wiedergabe	■•RADIO OFF drücken.
Vorspulen	FF•AMS im Stoppzustand drücken.
Rückspulen	REW•AMS im Stoppzustand drücken.

Hinweise  
• Das Batteriesymbol erscheint manchmal auch bei einer nicht ganz vollen Batterie.
- Beim Vor- oder Rückspulen und bei sehr niedrigen Umgebungstemperaturen wird manchmal vorübergehend eine zu niedrige Batteriekapazität angezeigt.

Wenn die Fernbedienungstaste während des Vor- oder Rückspulens gedrückt wird, schaltet der Walkman auf Wiedergabe.

#### Betrieb des Walkman

#### Wiedergabe eines Bandes (siehe Abb. C)

1 Öffnen Sie den Cassettenhalter, und legen Sie die Cassette ein.

2 Falls die HOLD-Funktion eingeschaltet ist, schalten Sie den HOLD-Schalter aus.

3 Drücken Sie •REPEAT am Gerät oder • an der Fernbedienung (außer USA-Modell), und stellen Sie mit VOL die Lautstärke ein.

Wenn Sie die Lautstärke am Gerät einstellen wollen (außer USA-Modell)

Stellen Sie den VOL-Regler an der Fernbedienung in die Maximalposition.

Wenn Sie die Lautstärke am Gerät einstellen wollen (außer USA-Modell)

Stellen Sie den VOL-Regler am Gerät in etwa auf die Position 6.

Hinweis zum Cassettenhalter  
Vergewissern Sie sich, daß das Band ganz zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie den Cassettenhalter mit dem OPEN-Knopf öffnen. Wird der Cassettenhalter bei laufendem Band geöffnet, kann sich das Band lockern und beschädigt werden.

Wenn Sie nur auf eine Seite aufnehmen wollen:  
Schalten Sie bei der ersten Seite auf Reversebetrieb (REV)\*\*.

\*\* „REV“ muß im Display angezeigt werden. Falls diese Anzeige nicht erscheint, drücken Sie •RADIO OFF, und von „FWD“ auf „REV“ umzuschalten.

Wenn Sie nur auf eine Seite aufnehmen wollen:  
Schalten Sie bei der ersten Seite auf Reversebetrieb (REV)\*\*.

\*\* „REV“ muß im Display angezeigt werden. Falls diese Anzeige nicht erscheint, drücken Sie •RADIO OFF, und von „FWD“ auf „REV“ umzuschalten.

Wenn Sie nur auf eine Seite aufnehmen wollen:  
Schalten Sie bei der ersten Seite auf Reversebetrieb (REV)\*\*.

\*\* „REV“ muß im Display angezeigt werden. Falls diese Anzeige nicht erscheint, drücken Sie •RADIO OFF, und von „FWD“ auf „REV“ umzuschalten.

Wenn Sie nur auf eine Seite aufnehmen wollen:  
Schalten Sie bei der ersten Seite auf Reversebetrieb (REV)\*\*.

\*\* „REV“ muß im Display angezeigt werden. Falls diese Anzeige nicht erscheint, drücken Sie •RADIO OFF, und von „FWD“ auf „REV“ umzuschalten.

Wenn Sie nur auf eine Seite aufnehmen wollen:  
Schalten Sie bei der ersten Seite auf Reversebetrieb (REV)\*\*.

\*\* „REV“ muß im Display angezeigt werden. Falls diese Anzeige nicht erscheint, drücken Sie •RADIO OFF, und von „FWD“ auf „REV“ umzuschalten.

Wenn Sie nur auf eine Seite aufnehmen wollen:  
Schalten Sie bei der ersten Seite auf Reversebetrieb (REV)\*\*.

\*\* „REV“ muß im Display angezeigt werden. Falls diese Anzeige nicht erscheint, drücken Sie •RADIO OFF, und von „FWD“ auf „REV“ umzuschalten.

Wenn Sie nur auf eine Seite aufnehmen wollen:  
Schalten Sie bei der ersten Seite auf Reversebetrieb (REV)\*\*.

\*\* „REV“ muß im Display angezeigt werden. Falls diese Anzeige nicht erscheint, drücken Sie •RADIO OFF, und von „FWD“ auf „REV“ umzuschalten.

Wenn Sie nur auf eine Seite aufnehmen wollen:  
Schalten Sie bei der ersten Seite auf Reversebetrieb (REV)\*\*.

\*\* „REV“ muß im Display angezeigt werden. Falls diese Anzeige nicht erscheint, drücken Sie •RADIO OFF, und von „FWD“ auf „REV“ umzuschalten.

#### Andere Bandlauffunktionen

Statt der im folgenden angegebenen Tasten können Sie auch die Tasten FF oder REW an der Fernbedienung drücken (außer USA-Modell).

Wiedergabe des nächsten Titels/ eines bis zu 9 Stellen vorausliegenden Titels (AMS\*)

Wiedergabe des momentanen Titels/ eines bis zu 8 Stellen zurückliegenden Titels (AMS\*)

Wiedergabe der anderen Casstetenseite von Anfang an (Skip Reverse-Funktion)

Wiedergabe derselben Seite von Anfang an (Rewind Auto-Play-Funktion)

Hinweis  
• Die Betriebsdauer hängt von den Betriebsbedingungen ab.

Hinweis  
• Die Betriebsdauer hängt von den Betriebsbedingungen ab.

Hinweis  
• Die Betriebsdauer hängt von den Betriebsbedingungen ab.

Hinweis  
• Die Betriebsdauer hängt von den Betriebsbedingungen ab.

Hinweis  
• Die Betriebsdauer hängt von den Betriebsbedingungen ab.

Hinweis  
• Die Betriebsdauer hängt von den Betriebsbedingungen ab.

Hinweis  
• Die Betriebsdauer hängt von den Betriebsbedingungen ab.

Hinweis  
• Die Betriebsdauer hängt von den Betriebsbedingungen ab.

Hinweis  
• Die Betriebsdauer hängt von den Betriebsbedingungen ab.

Hinweis  
• Die Betriebsdauer hängt von den Betriebsbedingungen ab.

Hinweis  
• Die Betriebsdauer hängt von den Betriebsbedingungen ab.

Hinweis  
• Die Betriebsdauer hängt von den Betriebsbedingungen ab.

Hinweis  
• Die Betriebsdauer hängt von den Betriebsbedingungen ab.

Hinweis  
• Die Betriebsdauer hängt von den Betriebsbedingungen ab.

Hinweis  
• Die Betriebsdauer hängt von den Betriebsbedingungen ab.

Hinweis  
• Die Betriebsdauer hängt von den Betriebsbedingungen ab.

Hinweis  
• Die Betriebsdauer hängt von den Betriebsbedingungen ab.

Hinweis  
• Die Betriebsdauer hängt von den Betriebsbedingungen ab.

Hinweis  
• Die Betriebsdauer hängt von den Betriebsbedingungen ab.

Hinweis  
• Die Betriebsdauer hängt von den Betriebsbedingungen ab.

#### Hinweise

• Anfangs- und Endpunkt der Wiederholpassage müssen auf derselben Casstetenseite liegen.

• Die Wiederholpassage darf nicht länger als 2 Sekunden sein.

• Nach mehreren Wiederholvorgängen kann sich die Passage etwas verschieben, da das Band nicht ganz straff ist.

• Wenn Sie den A-B Wiederholspielbetrieb nicht manuell ausschalten, schaltet er sich nach 50 Durchgängen automatisch aus.

• Cassetten, die länger als 90 Minuten sind, eignen sich nicht für A-B-Wiederholbetrieb. Da das Band solcher Cassetten sehr dünn ist, kann es leicht beschädigt werden.

#### Aufnahme (siehe Abb. D-①)

Das Signal des eingebauten Radios oder des mitgelieferten Mikrofons kann aufgenommen werden. Vergewissern Sie sich vor der Aufnahme, daß die Batterie voll bzw. der Akku vollständig geladen ist.

Hinweis  
• Wenn die Löscheschutzlamelle der Cassette herausgebrochen ist, kann auf die betreffende Seite nicht aufgenommen werden.

Hinweis zur Aufnahme  
• Der Aufnahmepegel ist fest; er kann nicht geändert werden.

• Die Einstellungen RV, MB, GRV, AVLS und Dolby B NR haben keinen Einfluß auf die Aufnahme.

• Nach Betätigen von REC beginnt die Aufnahme mit einer Verzögerung von etwa 2 Sekunden. Sie müssen also REC etwa 2 Sekunden vor dem gewünschten Aufnahmezeitpunkt drücken, da sonst der Anfang abgeschnitten ist.

• Wenn Sie auf beide Casstetenseiten aufnehmen, entsteht beim Umschalten auf die andere Seite eine Unterbrechung von etwa 10 Sekunden.

• CrO<sub>2</sub>-Bänder (TYPE II) und Reineisenbänder (TYPE IV) können nicht verwendet werden. Wenn Sie ein solches Band in diesem Gerät verwenden, ist der Wiedergabeton verzerrt und beim Aufnehmen wird die vorausgegangene Aufzeichnung nicht vollständig gelöscht.

• Während der Aufnahme eines Radioprogramms darf das Kopfhörer-/Ohrhörer-kabel nicht von der REMOTE-Buchse abgetrennt oder an die Buchse angeschlossen werden, da sonst möglicherweise Störgeräusche aufgezeichnet werden.

• Um bei der Mikrofonaufnahme Störstrahlungen zu vermeiden, sollte das Gerät von Netzkabeln und Lichtstrahlrohren ferngehalten werden.

• Wenn es zu einem Heulgeräusch kommt, reduzieren Sie die Lautstärke.

• Während der Aufnahme stehen die Zusatzfunktionen nicht zur Verfügung. Stoppen Sie die Aufnahme, bevor Sie diese Funktion verwenden.

Hinweis  
• Beim Öffnen des Cassettenhalters wird automatisch in den Vorlaufmodus („FWD“) zurückgeschaltet.

2 Wählen Sie die Aufnahmequelle.  
Zum Aufnehmen mit dem Mikrofon:

Schließen Sie das mitgelieferte Mikrofon an die MIC (PLUG IN POWER)-Buchse an. Das Mikrofon können Sie an Ihrer Kleidung anklammern (siehe Abb. D-②).

3 Betätigen Sie REC. „REC“ erscheint im Display, und nach etwa 2 Sekunden setzt die Aufnahme ein. Wenn Sie zuerst auf die Vorlaufseite (FWD) aufnehmen, schaltet das Gerät automatisch am Ende dieser Seite auf die andere Seite um.

• Wenn die Fernbedienungstaste während des Vor- oder Rückspulens gedrückt wird, schaltet der Walkman auf Wiedergabe.

• Wenn die Fernbedienungstaste während des Vor- oder Rückspulens gedrückt wird, schaltet der Walkman auf Wiedergabe.

• Wenn die Fernbedienungstaste während des Vor- oder Rückspulens gedrückt wird, schaltet der Walkman auf Wiedergabe.

• Wenn die Fernbedienungstaste während des Vor- oder Rückspulens gedrückt wird, schaltet der Walkman auf Wiedergabe.

• Wenn die Fernbedienungstaste während des Vor- oder Rückspulens gedrückt wird, schaltet der Walkman auf Wiedergabe.

### Italiano

Si dichiara che l'apparecchio è stato fabbricato in conformità all'art. 2, Comma 1 del D.M. 28. 08. 1995 n. 548.

#### Preparativi

#### Scelta della fonte di alimentazione

Pila a secco (vedere la Fig. A-①)

Applicare il portapila in dotazione e quindi inserire una pila tipo R6 (formato AA) con la corretta polarità.

Nota  
• Per il massimo delle prestazioni consigliamo di impiegare una pila alcalina Sony.

Pila ricaricabile (vedere la Fig. A-②)

1 Inserire la pila ricaricabile in dotazione (NC-6WM) nel caricatore con la corretta polarità.

2 Collegare il caricatore ad una presa di corrente domestica. Modello per il Regno Unito, l'Australia e Hong Kong: La carica completa richiede circa 3,5 ore.

Modello per USA, Canada, Europa continentale e paesi arabi: La carica completa richiede circa 2,5 ore.

Modello per la Corea: Il tempo per la carica completa dipende dalla tensione della rete elettrica.

110 V: 10 ore  
220 V: 2,5 ore

Altri modelli: Il tempo per la carica completa dipende dalla tensione della rete elettrica.

120 V: 10 ore  
220-240 V: 2,5 ore

Se la spina non corrisponde alla forma della presa di corrente, applicare l'adattatore per spina in dotazione (tranne il modello per la Cina).

3 Inserire la pila completamente carica nel comparto pila ricaricabile (vedere la Fig. A-②).

Si può caricare la pila circa 300 volte.

Quando sostituire/ caricare la pila

Sostituire o caricare la pila quando "□" lampeggia sul display. L'indicatore di carica rimanente mostra l'energia rimanente in tre fasi.

Quando sostituire/ caricare la pila

Sostituire o caricare la pila quando "□" lampeggia sul display. L'indicatore di carica rimanente mostra l'energia rimanente in tre fasi.

Quando sostituire/ caricare la pila

Sostituire o caricare la pila quando "□" lampeggia sul display. L'indicatore di carica rimanente mostra l'energia rimanente in tre fasi.

Quando sostituire/ caricare la pila

Sostituire o caricare la pila quando "□" lampeggia sul display. L'indicatore di carica rimanente mostra l'energia rimanente in tre fasi.

Quando sostituire/ caricare la pila

#### Note

• Quando si inserisce una pila carica, l'indicatore di carica rimanente può indicare anche se la pila non è completamente carica.

• L'indicatore di carica rimanente può indicare temporaneamente un livello minore durante l'avanzamento rapido o il riavvolgimento o durante l'uso a temperature molto basse.

Durata della pila (ore circa) (EIAJ\*)

Alcalina Sony LR6 (SG)	
Riproduzione di nastri	31,5
Ricezione radio	32
Registrazione dal microfono	10
Registrazione dalla radio	6,5

Pila ricaricabile (NC-6WM)	
Riproduzione di nastri	8,5
Ricezione radio	10
Registrazione dal microfono	4
Registrazione dalla radio	3

Alcalina Sony LR6 (SG) e ricaricabile NC-6WM	
Riproduzione di nastri	40
Ricezione radio	42
Registrazione dal microfono	13
Registrazione dalla radio	9

\* Valore misurato secondo gli standard EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Usando una cassetta Sony serie HF)

Nota  
• La durata della pila può essere più breve a seconda di come si usa l'apparecchio.

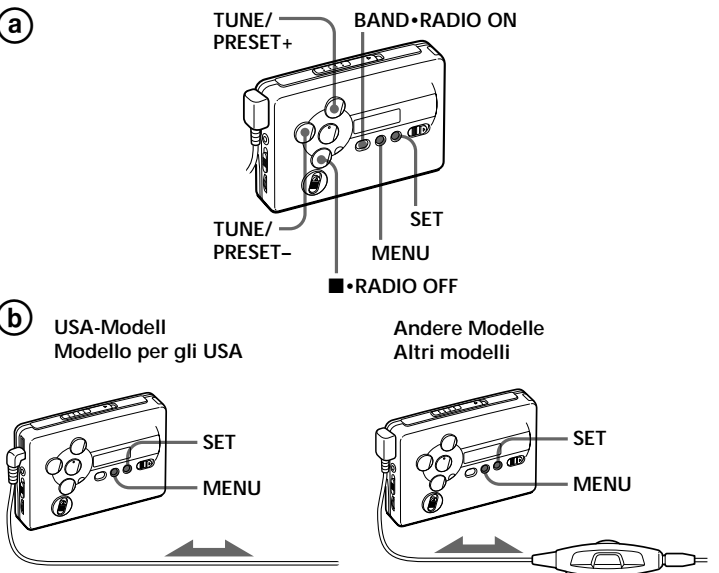
Nota sul comparto cassetta  
Quando si apre il comparto cassetta dell'apparecchio, assicurarsi che il nastro sia fermo prima di spostare l'interruttore OPEN. Se si apre il comparto cassetta mentre il nastro è in movimento, il nastro può allentarsi e subire danni.

Operazioni sull'apparecchio

Per	Premere
-----	---------



## E

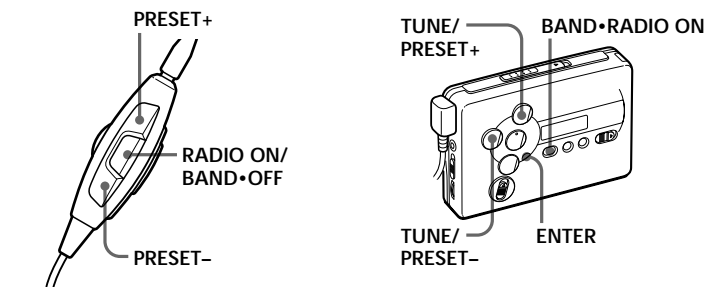


**a** USA-Modell  
Modello per gli USA

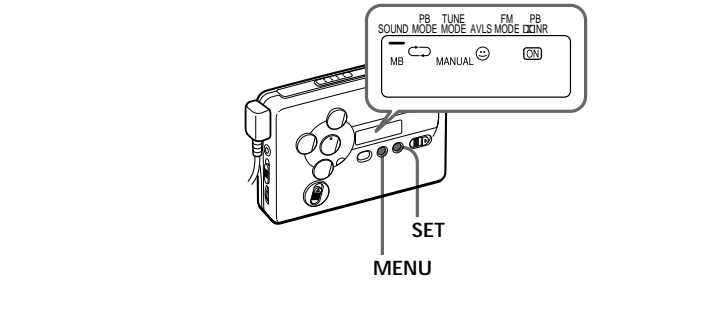
**b** Andere Modelle  
Altri modelli

**c** Außer USA-Modell  
Tranne il modello per gli USA

**d**

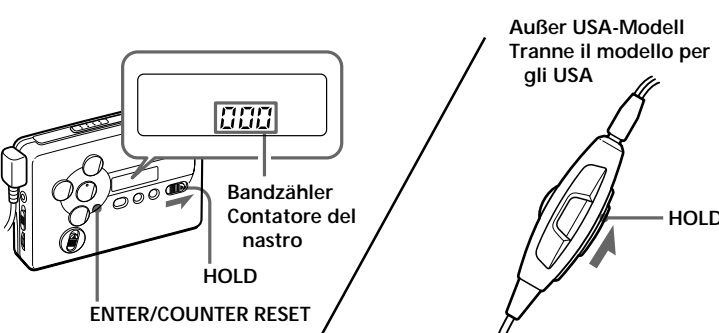


## F



**c** Außer USA-Modell  
Tranne il modello per gli USA

**d**



**c** Außer USA-Modell  
Tranne il modello per gli USA

**d**

## Deutsch

### Radiobetrieb (siehe Abb. E-②)

- Drücken Sie BAND • RADIO ON, um das Radio einzuschalten.
- Wählen Sie durch wiederholtes Drücken von BAND • RADIO ON den Wellenbereich (AM (MW), FM1 (UKW1) oder FM2 (UKW2)).
- Drücken Sie MENU am Gerät wiederholt, bis sich der Cursor (—) im Display bei TUNE MODE befindet.
- Manuelles Abstimmen:
  - Schalten Sie durch Drücken von SET auf MANUAL.
  - Schalten Sie TUNE/PRESET+ oder - wiederholt, um auf den gewünschten Sender abzustimmen, oder halten Sie TUNE/PRESET+ oder - gedrückt, bis der automatische Sendersuchlauf beginnt.
  - Abtunen eines gespeicherten Senders:
    - Wählen Sie durch Drücken von SET auf PRESET.
    - Drücken Sie TUNE/PRESET+ oder - wiederholt, um den gewünschten Sender abzurufen. (Zum Speichern von Sendern siehe „Stationsvorwahl“).

- Manuelles Abstimmen:
  - Schalten Sie durch Drücken von SET auf MANUAL.
  - Schalten Sie TUNE/PRESET+ oder - wiederholt, um auf den gewünschten Sender abzustimmen, oder halten Sie TUNE/PRESET+ oder - gedrückt, bis der automatische Sendersuchlauf beginnt.
  - Abtunen eines gespeicherten Senders:
    - Wählen Sie durch Drücken von SET auf PRESET.
    - Drücken Sie TUNE/PRESET+ oder - wiederholt, um den gewünschten Sender abzurufen. (Zum Speichern von Sendern siehe „Stationsvorwahl“).

- Manuelles Abstimmen:
  - Schalten Sie durch Drücken von SET auf PRESET.
  - Drücken Sie TUNE/PRESET+ oder - wiederholt, um den gewünschten Sender abzurufen. (Zum Speichern von Sendern siehe „Stationsvorwahl“).

### Zum Ausschalten des Radios

Drücken Sie ■ RADIO OFF.

### Für optimalen Empfang

- Bei AM (MW): In diesem Wellenbereich arbeitet die eingebaute Ferritstabantenne des Walkman so, daß der Empfang optimal ist.
- Bei FM (UKW) (siehe Abb. E-②): Breiten Sie das Kabel der Fernbedienung auf volle Länge aus (außer bei USA-Modell). Dieses Kabel dient gleichzeitig als Antenne. Beim USA-Modell muß das Kopfhörerkabel auf volle Länge ausgebreitet werden, da dieses Kabel gleichzeitig als Antenne dient.

Wenn der Empfang danach immer noch schwach oder verrauscht ist, drücken Sie MENU wiederholt, bis sich der Cursor im Display bei FM MODE befindet. Wählen Sie dann durch Drücken von SET die optimale Empfangsbetriebsart („MONO“, „LOCAL“ oder keine Anzeige (Stereo)).

### Verwendung der Fernbedienung (außer USA-Modell) (siehe Abb. E-③)

Drücken Sie zum Einschalten des Radios die Taste RADIO ON/BAND • OFF mindestens eine Sekunde lang (während das Band gestoppt ist). Zum Abstimmen oder Abrufen eines gespeicherten Senders drücken Sie PRESET+ oder -. Zum Ausschalten des Radios drücken Sie RADIO ON/BAND • OFF.

### Stationsvorwahl (siehe Abb. E-④)

Sender, die Sie häufig hören, können Sie fest im Gerät abspeichern. Insgesamt können bis zu 32 Sender (je 12 FM1- und FM2-Sender und 8 AM-Sender) bzw. bei der Einstellung JPN bis zu 16 Sender (je 8 UKW- und MW-Sender) gespeichert werden.

### Automatisches Speichern von Sendern

- Drücken Sie BAND • RADIO ON, um das Radio einzuschalten.
- Wählen Sie durch wiederholtes Drücken von BAND • RADIO ON den Wellenbereich (AM (MW), FM1 (UKW1) oder FM2 (UKW2)).
- Drücken Sie ENTER, bis „A“ im Display erscheint. Der Walkman sucht die empfangbaren Sender automatisch auf und speichert sie ab. Dabei wird jeweils die Speicher Nummer angezeigt.

### Manuelles Speichern von Sendern

Durch das folgende manuelle Verfahren können Sie die Sender unter beliebigen Nummer speichern.

- Drücken Sie BAND • RADIO ON, um das Radio einzuschalten.
- Wählen Sie durch wiederholtes Drücken von BAND • RADIO ON den Wellenbereich (AM (MW), FM1 (UKW1) oder FM2 (UKW2)).
- Drücken Sie ENTER. Die Frequenzfiguren blinken im Display.
- Stimmen Sie durch wiederholtes Drücken von TUNE/PRESET+ oder - auf den gewünschten Sender ab, und drücken Sie ENTER. Die Speicher Nummer blinkt im Display.
- Wählen Sie durch wiederholtes Drücken von TUNE/PRESET+ oder - auf den gewünschten Sender ab, und drücken Sie ENTER. Die Speicher Nummer blinkt im Display.

### Wiedergabemodus

Drücken Sie MENU wiederholt, bis sich der Cursor (—) im Display bei PB MODE befindet. Wählen Sie dann durch Drücken von SET den gewünschten Modus.

### Wiedergabe einer Dolby® NR-Aufzeichnung

Drücken Sie MENU wiederholt, bis sich der Cursor im Display bei PB □ NR (Dolby-Rauschverminderung) befindet. Drücken Sie dann SET, so daß „□“ angezeigt wird.

Dolby Rauschunterdrückung ist hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation.

### Löschen eines Senders

Führen Sie den obigen Vorgang aus, stimmen Sie dann im Schritt 4 jedoch nicht auf einen Sender ab, sondern halten Sie TUNE/PRESET+ oder - gedrückt, bis „---“ erscheint. Drücken Sie dann ENTER, während „---“ blinkt. Während nun die Speicher Nummer im Display blinkt, wählen Sie durch wiederholtes Drücken von TUNE/PRESET+ oder - die gewünschte Speicher Nummer, und löschen Sie dann die Speicherung durch Drücken von ENTER.

### Radiobetrieb im Ausland (außer Europa-, Saudiarabien- und China-Modell) (siehe Abb. E-⑤)

- Drücken Sie BAND • RADIO ON, um das Radio einzuschalten.
- Drücken Sie ENTER. Die Frequenzfiguren blinken im Display.
- Halten Sie BAND • RADIO ON gedrückt, bis „Eur“, „Jpn“ oder „USA“ blinkt.
- Drücken Sie durch wiederholtes Drücken von BAND • RADIO ON die Option „Eur“, „Jpn“ oder „USA“, und drücken Sie dann ENTER.
- Stimmen Sie auf den Sender ab bzw. speichern Sie den gewünschten Sender ab, wie unter „Radiobetrieb“ und „Stationsvorwahl“ erläutert.

### Länderkennung und Empfangsbereich

Länder	Empfangsbereich	Empfangsbereich	Empfangsbereich
	FM (MHz)	AM (kHz)	
Eur	87,5-108	531-1.602	
Jpn	76-90	530-1.710	
USA	87,5-108	531-1.710	

\*Eur: Europa und andere Länder  
Jpn: Japan  
USA: USA, Kanada, Mittel- und Südamerika

### Menüeinstellungen (siehe Abb. F)

### Wiedergabemodus

Drücken Sie MENU wiederholt, bis sich der Cursor (—) im Display bei PB MODE befindet. Wählen Sie dann durch Drücken von SET den gewünschten Modus.

Wiedergabemodus	Einstellung
Beide Seiten wiederholt	↔
Beide Seiten einmal	→
beginnend mit der FWD-Seite	→

### Wiedergabe einer Dolby® NR-Aufzeichnung

Drücken Sie MENU wiederholt, bis sich der Cursor im Display bei PB □ NR (Dolby-Rauschverminderung) befindet. Drücken Sie dann SET, so daß „□“ angezeigt wird.

Dolby Rauschunterdrückung ist hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation.

### Einstellen des Klangs

- Drücken Sie MENU wiederholt, bis sich „—“ im Display bei SOUND befindet.
- Wählen Sie durch wiederholtes Drücken von SET eine der folgenden Optionen.

RV: Sound Revitalizer. Anheben der Höhen.  
MB: Mega Bass. Normale Anhebung der Bässe.  
GRV: Groove. Starke Anhebung der Bässe. Keine Anzeige (Normalbetrieb): Keine Klangaufbereitung.

### Schutz vor Hörschäden (AVLS)

Die AVLS-Funktion (Automatische Volume Limiter System) reduziert den Maximalpegel auf einen für Ihre Hörorgane unbedenklichen Wert. Zum Einschalten verfahren Sie wie folgt:

- Drücken Sie während der Wiedergabe, im Stoppzustand oder im Radiobetrieb die Taste MENU wiederholt, bis sich der Cursor im Display bei AVLS befindet. Drücken Sie dann SET, so daß „□“ angezeigt wird.

### Zum Abschalten der AVLS-Funktion

Drücken Sie SET, so daß „□“ erlischt.

### Batterien

- Versuchen Sie niemals, Trockenbatterien aufzuladen.
- Stecken Sie Batterien und Akkus niemals zusammen mit Münzen oder anderen Metallgegenständen in eine Tasche, da es sonst durch Kurzschluß zu Hitzeentwicklung kommen kann.

Wenn der Walkman längere Zeit nicht verwendet wird, nehmen Sie die Batterie heraus, um ein Auslaufen und Korrosionsschäden zu vermeiden.

### Wartung

### Reinigung von Tonkopf und Bandpfad

Reinigen Sie diese Teile nach jeweils 10 Betriebsstunden mit der Reinigungscassette CHK-1W (nicht mitgeliefert).

### Sonstige Funktionen (siehe Abb. G)

### Sperren der Bedienelemente —Hold-Funktion

Wenn Sie die Bedienelemente am Gerät sperren wollen, schieben Sie den HOLD-Schalter am Gerät in Pfeilrichtung. Zum Sperren der Bedienelemente der Fernbedienung schieben Sie den HOLD-Schalter an der Fernbedienung in Pfeilrichtung (außer USA-Modell).

### Verwendung des Bandzählers

Während der Wiedergabe, der Aufnahme, des Vorspuls-, Rückspul- und Stoppbetriebs (außer bei eingeschaltetem Radio) erscheint der Bandzähler im Display. Bei der Wiedergabe der FWD-Seite erhöhen sich die Ziffern, bei der Wiedergabe der REV-Seite verringern sie sich. Durch Drücken von ENTER/COUNTER RESET kann der Zähler auf „000“ zurückgesetzt werden.

### Hinweise

- Der Bandzähler arbeitet nicht mit 100% Genauigkeit.
- Bei leerem Cassettenefach erscheint der Bandzähler nicht.

### Zusatzinformationen

### Sicherheitsvorkehrungen

### Akku und Ladegerät

Trennen Sie nach dem Laden das Ladegerät möglichst bald von der Steckdose ab. Ein Überladen schadet dem Akku.

Das Ladegerät und der Akku können sich während des Ladens erwärmen. Es handelt sich dabei nicht um eine Störung.

Ziehen Sie die Schutzfolie nicht vom Akku ab.

Verwenden Sie das mitgelieferte Ladegerät nur zum Laden des mitgelieferten Akkus.

Achten Sie darauf, daß der Akku nicht kurzgeschlossen wird. Bei Nichtverwendung sollte er stets im mitgelieferten Behälter aufbewahrt werden. Falls der Behälter gerade nicht verfügbar ist, stecken Sie den Akku auf keinen Falls zusammen mit Metallgegenständen wie Schlüsseln usw. in eine Tasche.

Ein ganz neuer oder ein längere Zeit nicht verwendeter Akku kann zunächst möglicherweise nicht voll geladen werden. Erst nach mehrmaligem Laden besitzt er seine Normalkapazität.

Das Typenschild mit Angabe der Betriebspannung, Nennspannung, Leistungsaufnahme usw. befindet sich unten am Ladegerät.

### Vermeidung von Hörschäden

Die AVLS-Funktion (Automatische Volume Limiter System) reduziert den Maximalpegel auf einen für Ihre Hörorgane ist. Wenn Sie ein dumpfes Gefühl in Ihren Ohren verspüren, reduzieren Sie die Lautstärke oder nehmen Sie den Kopfhörer ab.

Rückblick auf andere Stellen Sie stets nur einen mäßigen Lautstärkepegel ein. So können Sie Außengeräusche noch wahrnehmen, und andere Leute werden nicht gestört.

### Wartung

Reinigen Sie diese Teile nach jeweils 10 Betriebsstunden mit der Reinigungscassette CHK-1W (nicht mitgeliefert).

### Sonstige Funktionen (siehe Abb. G)

### Sperren der Bedienelemente —Hold-Funktion

Wenn Sie die Bedienelemente am Gerät sperren wollen, schieben Sie den HOLD-Schalter am Gerät in Pfeilrichtung. Zum Sperren der Bedienelemente der Fernbedienung schieben Sie den HOLD-Schalter an der Fernbedienung in Pfeilrichtung (außer USA-Modell).

### Verwendung des Bandzählers

Während der Wiedergabe, der Aufnahme, des Vorspuls-, Rückspul- und Stoppbetriebs (außer bei eingeschaltetem Radio) erscheint der Bandzähler im Display. Bei der Wiedergabe der FWD-Seite erhöhen sich die Ziffern, bei der Wiedergabe der REV-Seite verringern sie sich. Durch Drücken von ENTER/COUNTER RESET kann der Zähler auf „000“ zurückgesetzt werden.

### Vermeidung von Hörschäden

Die AVLS-Funktion (Automatische Volume Limiter System) reduziert den Maximalpegel auf einen für Ihre Hörorgane ist. Wenn Sie ein dumpfes Gefühl in Ihren Ohren verspüren, reduzieren Sie die Lautstärke oder nehmen Sie den Kopfhörer ab.

### Hinweise

- Das Gerät arbeitet nicht benutzt wurde, schalten Sie es vor dem eigentlichen Betrieb einige Minuten auf Wiedergabe, damit es sich etwas erwärmt.

### Zu Cassetten mit einer Spielzeit von mehr als 90 Minuten

Cassetten mit einer Spielzeit von 90 Minuten oder mehr sollten nur verwendet werden, wenn eine lange durchgehende Wiedergabezeit unbedingt erforderlich ist. Da das Band dieser Cassetten sehr dünn ist, kann es sich leicht verziehen.

### Fernbedienung (außer USA-Modell)

Verwenden Sie die mitgelieferte Fernbedienung nur zusammen mit diesem Gerät.

### Hinweise zum Kopfhörer/Ohrhörer

Verwenden Sie beim Autofahren, Fahrradfahren oder Betrieb irgendeines motorisierten Fahrzeuges keinen Kopfhörer/Ohrhörer, da dies gefährlich und in vielen Ländern gesetzlich verboten ist. Auch beim Gehen kann Kopfhörer-/Ohrhörerbetrieb mit hoher Lautstärke gefährlich sein, insbesondere an Kreuzungen und Fußgängerüberwegen. Nehmen Sie den Kopfhörer in Gefahrensituationen sofort ab.

Vermeidung von Hörschäden Betreiben Sie den Kopfhörer/Ohrhörer nicht mit hoher Lautstärke, da dies schädlich für Ihre Hörorgane ist. Wenn Sie ein dumpfes Gefühl in Ihren Ohren verspüren, reduzieren Sie die Lautstärke oder nehmen Sie den Kopfhörer ab.

Rückblick auf andere Stellen Sie stets nur einen mäßigen Lautstärkepegel ein. So können Sie Außengeräusche noch wahrnehmen, und andere Leute werden nicht gestört.

### Vermeidung von Hörschäden

Die AVLS-Funktion (Automatische Volume Limiter System) reduziert den Maximalpegel auf einen für Ihre Hörorgane ist. Wenn Sie ein dumpfes Gefühl in Ihren Ohren verspüren, reduzieren Sie die Lautstärke oder nehmen Sie den Kopfhörer ab.

Rückblick auf andere Stellen Sie stets nur einen mäßigen Lautstärkepegel ein. So können Sie Außengeräusche noch wahrnehmen, und andere Leute werden nicht gestört.

### Wartung

Reinigen Sie diese Teile nach jeweils 10 Betriebsstunden mit der Reinigungscassette CHK-1W (nicht mitgeliefert).

### Sonstige Funktionen (siehe Abb. G)

### Sperren der Bedienelemente —Hold-Funktion

Wenn Sie die Bedienelemente am Gerät sperren wollen, schieben Sie den HOLD-Schalter am Gerät in Pfeilrichtung. Zum Sperren der Bedienelemente der Fernbedienung schieben Sie den HOLD-Schalter an der Fernbedienung in Pfeilrichtung (außer USA-Modell).

### Verwendung des Bandzählers

Während der Wiedergabe, der Aufnahme, des Vorspuls-, Rückspul- und Stoppbetriebs (außer bei eingeschaltetem Radio) erscheint der Bandzähler im Display. Bei der Wiedergabe der FWD-Seite erhöhen sich die Ziffern, bei der Wiedergabe der REV-Seite verringern sie sich. Durch Drücken von ENTER/COUNTER RESET kann der Zähler auf „000“ zurückgesetzt werden.

### Vermeidung von Hörschäden

Die AVLS-Funktion (Automatische Volume Limiter System) reduziert den Maximalpegel auf einen für Ihre Hörorgane ist. Wenn Sie ein dumpfes Gefühl in Ihren Ohren verspüren, reduzieren Sie die Lautstärke oder nehmen Sie den Kopfhörer ab.

### Hinweise

- Das Gerät arbeitet nicht benutzt wurde, schalten Sie es vor dem eigentlichen Betrieb einige Minuten auf Wiedergabe, damit es sich etwas erwärmt.

### Zu Cassetten mit einer Spielzeit von mehr als 90 Minuten

Cassetten mit einer Spielzeit von 90 Minuten oder mehr sollten nur verwendet werden, wenn eine lange durchgehende Wiedergabezeit unbedingt erforderlich ist. Da das Band dieser Cassetten sehr dünn ist, kann es sich leicht verziehen.

### Fernbedienung (außer USA-Modell)

Verwenden Sie die mitgelieferte Fernbedienung nur zusammen mit diesem Gerät.

### Hinweise zum Kopfhörer/Ohrhörer

Verwenden Sie beim Autofahren, Fahrradfahren oder Betrieb irgendeines motorisierten Fahrzeuges keinen Kopfhörer/Ohrhörer, da dies gefährlich und in vielen Ländern gesetzlich verboten ist. Auch beim Gehen kann Kopfhörer-/Ohrhörerbetrieb mit hoher Lautstärke gefährlich sein, insbesondere an Kreuzungen und Fußgängerüberwegen. Nehmen Sie den Kopfhörer in Gefahrensituationen sofort ab.

Vermeidung von Hörschäden Betreiben Sie den Kopfhörer/Ohrhörer nicht mit hoher Lautstärke, da dies schädlich für Ihre Hörorgane ist. Wenn Sie ein dumpfes Gefühl in Ihren Ohren verspüren, reduzieren Sie die Lautstärke oder nehmen Sie den Kopfhörer ab.

Rückblick auf andere Stellen Sie stets nur einen mäßigen Lautstärkepegel ein. So können Sie Außengeräusche noch wahrnehmen, und andere Leute werden nicht gestört.

### Vermeidung von Hörschäden

Die AVLS-Funktion (Automatische Volume Limiter System) reduziert den Maximalpegel auf einen für Ihre Hörorgane ist. Wenn Sie ein dumpfes Gefühl in Ihren Ohren verspüren, reduzieren Sie die Lautstärke oder nehmen Sie den Kopfhörer ab.

Rückblick auf andere Stellen Sie stets nur einen mäßigen Lautstärkepegel ein. So können Sie Außengeräusche noch wahrnehmen, und andere Leute werden nicht gestört.

### Wartung

Reinigen Sie diese Teile nach jeweils 10 Betriebsstunden mit der Reinigungscassette CHK-1W (nicht mitgeliefert).

### Sonstige Funktionen (siehe Abb. G)

### Sperren der Bedienelemente —Hold-Funktion

Wenn Sie die Bedienelemente am Gerät sperren wollen, schieben Sie den HOLD-Schalter am Gerät in Pfeilrichtung. Zum Sperren der Bedienelemente der Fernbedienung schieben Sie den HOLD-Schalter an der Fernbedienung in Pfeilrichtung (außer USA-Modell).

### Verwendung des Bandzählers

Während der Wiedergabe, der Aufnahme, des Vorspuls-, Rückspul- und Stoppbetriebs (außer bei eingeschaltetem Radio) erscheint der Bandzähler im Display. Bei der Wiedergabe der FWD-Seite erhöhen sich die Ziffern, bei der Wiedergabe der REV-Seite verringern sie sich. Durch Drücken von ENTER/COUNTER RESET kann der Zähler auf „000“ zurückgesetzt werden.

### Vermeidung von Hörschäden

Die AVLS-Funktion (Automatische Volume Limiter System) reduziert den Maximalpegel auf einen für Ihre Hörorgane ist. Wenn Sie ein dumpfes Gefühl in Ihren Ohren verspüren, reduzieren Sie die Lautstärke oder nehmen Sie den Kopfhörer ab.

## Italiano

### Ascolto della radio (vedere la Fig. E-②)

- Premere BAND•RADIO ON per accendere la radio.
- Premere ripetutamente BAND•RADIO ON per selezionare AM, FM1 o FM2.
- Premere ripetutamente MENU sull'apparecchio e spostare „—“ (il cursore) su TUNE MODE nel display.
- Per la sintonia manuale:
  - Premere SET per selezionare MANUAL.
  - Premere ripetutamente TUNE/PRESET+ o - per sintonizzare la stazione desiderata.
  - Tenere premuto TUNE/PRESET+ o - per scorrere le stazioni.

### Per la sintonia preselezionata

- Premere SET per selezionare PRESET.
- Premere ripetutamente TUNE/PRESET+ o - per richiamare la stazione preselezionata desiderata.

### Per usare la sintonia preselezionata, preselezionare prima le stazioni (vedere „Preselezione delle stazioni radio“).

### Per spegnere la radio

Premere ■ RADIO OFF.

### Per migliorare la ricezione delle trasmissioni

Per AM: Il Walkman dispone di un'antenna incorporata. Riorientare orizzontalmente il Walkman per ottenere la ricezione AM ottimale.

### Per FM (vedere la Fig. E-②):

Estendere il filo delle cuffie, che funge da antenna (solo modello per gli USA). Estendere il filo del telecomando, che funge da antenna (tranne il modello per gli USA). Se la ricezione è ancora insoddisfacente, premere ripetutamente MENU per spostare il cursore sul display su FM MODE. Quindi premere SET per scegliere tra „MONO“ (monocanale), „LOCAL“ (stazioni locali) o nessuna indicazione (stereo) per la ricezione migliore.

### Indicazione di area e campo di frequenza

Area*	Campi di frequenza FM (MHz)	AM(kHz)
Eur	87,5-108	531-1.602
Jpn	76-90	531-1.710
USA	87,5-108	530-1.710

\*Eur: Europa e altri paesi  
Jpn: Giappone  
USA: USA, Canada e America Centrale e del Sud

### Uso del menu (vedere la Fig. F)

### Selezione del modo di riproduzione

Per selezionare il modo di scorrimento del nastro Premere ripetutamente MENU per spostare „—“ (il cursore) su PB MODE nel display. Quindi premere SET per selezionare il modo desiderato.

### Per controllare con il telecomando (tranne il modello per gli USA) (vedere la Fig. E-③)

Per accendere la radio, premere RADIO ON/BAND•OFF per più di un secondo (solo mentre il nastro è in modo di arresto).

Per sintonizzare o richiamare una stazione preselezionata, premere PRESET+ o -.

Per spegnere la radio, premere RADIO ON/BAND•OFF.

### Per controllare con il telecomando (tranne il modello per gli USA) (vedere la Fig. E-③)

Per accendere la radio, premere RADIO ON/BAND•OFF per più di un secondo (solo mentre il nastro è in modo di arresto).

### Preselezione delle stazioni radio (vedere la Fig. E-④)

Una volta memorizzate le stazioni preferite, è possibile richiamarle facilmente. Si possono preselezionare fino a 32 stazioni: 12 ciascuna per FM1 e FM2 e 8 per AM (per l'area JPN, fino a 16 stazioni: 8 ciascuna per FM e AM).

### Ricezione delle stazioni al di fuori dell'area di acquisto (tranne il modello per Europa, Arabia Saudita e Cina) (vedere la Fig. E-⑤)

- Premere BAND•RADIO ON per accendere la radio.
- Premere ENTER.
- Tenere premuto BAND•RADIO ON fino a che „Eur“, „Jpn“ o „USA“ lampeggia.
- Premere ripetutamente BAND•RADIO ON per selezionare „Eur“, „Jpn“ o „USA“ e premere ENTER.
- Sintonizzare e memorizzare stazioni come necessario usando i procedimenti descritti in „Ascolto della radio“ e „Preselezione delle stazioni radio“.

### Indicazione di area e campo di frequenza

Area*	Campi di frequenza FM (MHz)	AM(kHz)
Eur	87,5-108	531-1.602
Jpn	76-90	531-1.710
USA	87,5-108	530-1.710

\*Eur: Europa e altri paesi  
Jpn: Giappone  
USA: USA, Canada e America Centrale e del Sud

### Uso del menu (vedere la Fig. F)

Per selezionare il modo di scorrimento del nastro Premere ripetutamente MENU per spostare „—“ (il cursore) su PB MODE nel display. Quindi premere SET per selezionare il modo desiderato.

### Per controllare con il telecomando (tranne il modello per gli USA) (vedere la Fig. E-③)

Per accendere la radio, premere RADIO ON/BAND•OFF per più di un secondo (solo mentre il nastro è in modo di arresto).

Per sintonizzare o richiamare una stazione preselezionata, premere PRESET+ o -.

Per spegnere la radio, premere RADIO ON/BAND•OFF.

### Per controllare con il telecomando (tranne il modello per gli USA) (vedere la Fig. E-③)

Per accendere la radio, premere RADIO ON/BAND•OFF per più di un secondo (solo mentre il nastro è in modo di arresto).